

LEBENS LAUF

ANGABEN ZUR PERSON

Name

ALEKSANDRA BORŠTNAR MAČEK

Adresse(n)

STÄNDIGE ANSCHRIFT: Škrjančevo 23, 1235 Radomlje, SLOWENIEN

Telefon

+386 / (0) 41 763 031

Fax

E-Mail

aleksandra.macek@sama-navitas.si

Staatsangehörigkeit

slowenisch

BERUFSERFAHRUNG

- Datum (von – bis)
- Name und Adresse des Arbeitgebers
- Tätigkeitsbereich oder Branche

- Beruf oder Funktion

- Wichtigste Tätigkeiten und Zuständigkeiten

- Datum (von – bis)
- Name und Adresse des Arbeitgebers
- Tätigkeitsbereich oder Branche

- Beruf oder Funktion
- Wichtigste Tätigkeiten und Zuständigkeiten

- Datum (von – bis)
- Name und Adresse des Arbeitgebers
- Tätigkeitsbereich oder Branche
- Beruf oder Funktion
- Wichtigste Tätigkeiten und Zuständigkeiten

01.05.2009 – laufend

SAMA Navitas GmbH, Lopaca 30, 3262 Prevorje, Slowenien, www.sama-navitas.si

Ausbildung/Deutschunterricht für Erwachsene und Kinder; Teamleitung, Projektmanagement

Geschäftsführung und Organisationsentwicklung von SAMA Navitas GmbH, Internationale Sprachsommercamps (www.poletni-tabori.si), Hypnose, Coaching

Als Geschäftsführerin: Projekt- und Teamleitung, Personalverwaltung, Finanz- und Zeitplanung für PONS Wörterbücher, Prozesscontrolling, Problemlösung, Produktenpromotion;
Als Deutschlehrerin: Deutschunterricht für Kinder, Jugendliche und Erwachsene; Geschäftssprache

02.03.2004 – 30.04.2009

Verlag „Založba Rokus Klett“ GmbH, Stegne 9b, 1000 Ljubljana, Slowenien

Verlagswesen: Teamleitung, Personalverwaltung, Projektmanagement, Projektplanung, Redaktionsarbeit

Redaktionsleiterin für PONS Wörterbücher, Projektmanagerin und DaF-Redakteurin

Als Redaktionsleiterin und Projektmanagerin: Teamleitung, Personalverwaltung, Finanz- und Zeitplanung für PONS Wörterbücher, Prozesscontrolling, Problemlösung

Als Redakteurin: Redaktionsarbeit an Wörterbüchern, Lehrwerken für DaF und PONS Selbstlernmaterialien für Fremdsprachen, Arbeits- und Qualitätskontrolle, Textschreiben fürs Werbematerial und Hilfe bei Produktenpromotion

01.09.2002 – 30.06.2003

Gimnazija Jožeta Plečnika Ljubljana, Šubičeva 1, 1000 Ljubljana, Slowenien

Unterrichten und Projektleitung der Schulzeitung „Jože“

Junglehrerin für Deutsch am Gymnasium, Schulzeitungsmentorin

Deutschunterricht geben, Mentor-, Lektor- und Redaktionsarbeit bei der Schulzeitung

2010-2012

Moderatorin und Coach für Slowenien bei Trilog G. Riedl KG, Österreich

1996 – 2006 (gelegentliche Arbeit)

während des Studiums und nachher für verschiedene Firmen in Slowenien gelegentlich übersetzt und gedolmetscht (Deutsch – Slowenisch, Slowenisch – Deutsch): Velana, Stamat, New Yorker, Okovje, Lembachhof

- an den Fremdsprachenschulen und in den Firmen Erwachsene Deutsch unterrichtet: Krona plus, Lingula, Dsolutions
 - Vorbereitung und Durchführung des internationalen Projektes „Europazug“, organisiert von Mitost e.V., April 2006: Erstellung und Präsentation einer CD-Rom „Ein Zug verbindet – Sprachen auch“
 - Sekretärin des Ordens des Sankt Fortunatus Sloweniens, 2004 - 2006: (Übersetzen, Dolmetschen und Korrespondenz mit dem Sitz in München)
 - Co-Redakteurin der Deutschlehrer-Zeitung „Alles klar“ beim Seminar in Hamminkeln in Deutschland, Juli 2003
 - Monatszeitung „Šentjurske novice“, 2003-laufend: Verfassung verschiedener Zeitungsartikel, Reportagen, Kolumnen
 - Journalistische Praxis bei der Wochenzeitung „Novi Tednik“ in Celje, 1997-1999: Artikel schreiben, Fotos machen, Berichte und Interviews machen
 - Ferienjob beim Roten Kreuz in Debeli Rtič, Slowenien, Juli 1996
- Ehrenamt
- Vorsitzende des Kulturvereins „Kulturno društvo Prevorje“, 1997-2005: Leitung, Organisation und Moderation der Kulturveranstaltungen, Szenarium-Verfassung - seit 2005 Vorstandsmitglied
 - Stadträtin im Gemeinde Šentjur, 2002

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG

- Datum (von – bis) September – Oktober 2004
- Name und Art der Bildungs- oder Ausbildungseinrichtung Klett Verlag GmbH, Stuttgart, Deutschland
- Hauptfächer/berufliche Fähigkeiten Weiterbildung im Projektmanagement, Lexikographische Arbeit
 - Bezeichnung der erworbenen Qualifikation Projektmanager, Redakteurin für PONS Wörterbücher

- Datum (von – bis) 1995-2002
- Name und Art der Bildungs- oder Ausbildungseinrichtung Philosophische Fakultät, Ljubljana, Slowenien
Fakultät für Gesellschaftswissenschaften, Ljubljana, Slowenien
- Hauptfächer/berufliche Fähigkeiten Hauptfach: **Deutsche Sprache und Literatur**, Diplom in 2001
Nebenfach: **Journalistik**, Diplom in 2002
Lehrerin für Deutsch als Fremdsprache (DaF), Diplomjournalistin

- Datum (von – bis) September 1999 – März 2000
- Name und Art der Bildungs- oder Ausbildungseinrichtung Philosophische Fakultät, Leipzig, Deutschland
- Hauptfächer/berufliche Fähigkeiten DAAD-Stipendiatin: Diplomarbeitvorbereitung
Austauschstudientin

- Datum (von – bis) 1991 – 1995
- Name und Art der Bildungs- oder Ausbildungseinrichtung Gymnasium „I. Gimnazija v Celju“: Abitur mit Auszeichnung

- Datum (von – bis) 1983 – 1991
- Name und Art der Bildungs- oder Ausbildungseinrichtung Grundschule in Slivnica pri Celju

- Datum (von – bis) 1982
- Name und Art der Bildungs- oder Ausbildungseinrichtung Vorschule in Prevorje

PERSÖNLICHE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN

Im Laufe des Lebens/Berufslebens erworben, jedoch nicht unbedingt Gegenstand von formalen Zeugnissen und Diplomen..

Bei meinen bisher verrichteten Arbeiten habe ich verschiedene Erfahrungen auf dem Gebiet der Projekt- und Personalleitung, auch der Personalverwaltung, im Bereich der Redaktionsarbeit und Arbeitsorganisation, als auch in Bereichen wie Übersetzen, Unterrichten und Textschreiben erworben. Über gute Computer und Sprachkenntnisse verfüge ich bereits, versuche mich aber ständig auch weiterzubilden.

Unter (Arbeits)freunden gelte ich als eine sehr kommunikative, verantwortungsvolle, engagierte, zuverlässige und auch humorvolle Person, die mit Leuten gut umgehen kann, und auch sehr zielstrebig orientiert durchs Leben geht.

MUTTERSPRACHE

SLOWENISCH

SONSTIGE SPRACHEN

- Lesen
- Schreiben
- Sprechen

DEUTSCH

AUSGEZEICHNET

AUSGEZEICHNET

AUSGEZEICHNET

- Lesen
- Schreiben
- Sprechen

ENGLISCH

SEHR GUT

SEHR GUT

SEHR GUT

- Lesen
- Schreiben
- Sprechen

SERBISCH/KROATISCH

GUT

GUT

GUT

- Lesen
- Schreiben
- Sprechen

SPANISCH

GRUNDKENNTNISSE

GRUNDKENNTNISSE

GRUNDKENNTNISSE

**TECHNISCHE FÄHIGKEITEN UND
KOMPETENZEN**

*Im Bereich Computer, spezielle Arten von
Geräten und Maschinen usw.*

EDV – Kenntnisse: MS Windows Office, Internet , Editorprogramm Xmlspy Proffesional Version,
Grundlagen im Sexon und InDesign

Führerschein für die B-Klasse (Fahrpraxis seit 1995)

HOBBYS

Reisen (in viele Länder), Sprachenlernen, Joga, Segeln, Tanzen, Schauspielen, Lesen,
Fotografieren, Wandern